

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 12

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbe

**Parkanlage Holderstüdeli in Muttenz** (SBZ 1965, H. 51, S. 960). Unter 6 Projekten hat das Preisgericht folgenden Entscheid getroffen:

1. Preis (2500 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
Franz Vogel, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG, Bern
2. Preis (1800 Fr.) Dr. J. Schweizer, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG/SWB, Basel
3. Preis (1700 Fr.) Paul Schönholzer, Gartenarchitekt BSG, Riehen
4. Preis (900 Fr.) Hellmuth Vivell, Gartenarchitekt, Basel
5. Preis (600 Fr.) Paul und Kurt Fisch, Gartengestalter, Muttenz
6. Preis (500 Fr.) Emanuel Sutter, Gartenarchitekt, Basel

Projektausstellung in der alten Turnhalle Hinterzweien in Muttenz vom 1. bis 7. April, 14 h bis 19 h.

## Mitteilungen aus dem S.I.A.

### Weiterbildung des Ingenieurs und des Architekten

Mittgeteilt von der Kommission für die Weiterbildung des Ingenieurs und des Architekten, Generalsekretariat S.I.A., Beethovenstrasse 1, 8022 Zürich, Telephon 051 / 23 23 75.

### VDI-Bildungswerk, Lehrgänge von März bis Juli 1966

Kunststoffe im Maschinenbau	Karlsruhe	28. 3. – 1. 4.
Numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen	Stuttgart	29. 3. – 1. 4.
Grundlagen der Regelungstechnik	Stuttgart	18. 4. – 22. 4.
Ölfeuerung	Nürnberg	9. 5. – 13. 5.
Kunststoffe im Rohrleitungsbau	München	9. 5. – 11. 5.
Energiewirtschaft im Betrieb	Karlsruhe	9. 5. – 13. 5.
Lüftungs- und Klimatechnik	Bremen	23. 5. – 27. 5.
Planung von Lagern und Lagerhäusern	Hamburg	25. 5. – 26. 5.
Materialflussplanung in Fertigungsbetrieben	Konstanz	25. 5. – 26. 5.
Technisch-wirtschaftliches Konstruieren	Dortmund	13. 6. – 15. 6.
Blasen von Kunststoff-Hohlkörpern	Karlsruhe	20. 6. – 24. 6.
Reinhaltung der Luft	Frankfurt	20. 6. – 24. 6.
Geplante Instandhaltung von Fertigungseinrichtungen	Augsburg	22. 6. – 24. 6.
Regelung in der Antriebstechnik	Stuttgart	27. 6. – 1. 7.
Regelung in der Verfahrenstechnik	Frankfurt	4. 7. – 9. 7.

Auskunft: Verein Deutscher Ingenieure, VDI-Bildungswerk, Düsseldorf, Prinz-Georg-Strasse 77/79, Telephon 44 33 51. Postanschrift: 4 Düsseldorf 10, Postfach 10 250.

## Mitteilungen aus der G.E.P.

### Schenkung

Fräulein Dr. med. Charlotte L. Müller hat der G.E.P. zum Andenken an ihren Bruder Emil Müller, dipl. Masch. Ing., 20000 Franken vermacht. Unser G.E.P.-Kollege Emil Müller, geboren am 29. Dez. 1881, hatte 1901 bis 1905 am Eidg. Polytechnikum studiert, um anschliessend sein ganzes Berufsleben der Maschinenfabrik Oerlikon zu widmen, wo er Ingenieur der Dampfturbinen-Konstruktionsabteilung war. 1946 zog er sich in den Ruhestand zurück und starb am 6. Jan. 1951 in Uerikon am Zürichsee, wo vor kurzem nun seine Schwester verstorben ist, welcher die G.E.P. für ihr hochherziges Vermächtnis stets dankbar bleiben wird.

## Ankündigungen

### Visites et conférences organisées par le CERN

Comme chaque année, l'Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire (CERN) à Meyrin, près de Genève, fait savoir qu'en 1966 elle organise chaque samedi des visites commentées de groupes, celles-ci étant fixées sur rendez-vous. Dans certaines circonstances, le CERN peut également mettre à la disposition des écoles, universités et sociétés intéressées, des conférenciers capables d'exposer ses activités ou de présenter les récentes réalisations du Laboratoire en physique subnucléaire, cette branche de la science fondamentale affectée à l'étude de la constitution de la matière. Les conférences peuvent être données en français, anglais, allemand ou italien et à des niveaux très variés. De plus amples renseignements peuvent être pris au CERN, Service d'Information du Public, 1211 Genève 23, Tél. (022) 41 98 11, int. 2788.

## 6. Seminar über Arbeitsbewertung und Leistungsbewertung

Über das Ziel dieses Seminars haben wir letztes Jahr in Heft 8 auf S. 130 berichtet. Es dauert 5 Tage und umfasst rund 30 Stunden. Termin und Ort: Montag, 9. Mai, bis Freitag, 13. Mai 1966, jeweils von 8.45–11.30 h und 13.30–16.35 h am Betriebswissenschaftlichen Institut der ETH, Zürichbergstrasse 18, Zürich, Auditorium, IV. Stock. Leitung: Prof. dipl. Ing. W. Bloch, Betriebswissenschaftliches Institut der ETH. Kosten inklusive Kursunterlagen Fr. 475.—. Anmeldung auf Formular so bald als möglich, spätestens aber bis Montag, 25. April, an: Betriebswissenschaftliches Institut der ETH, Zürichbergstrasse 18, Postfach 8028 Zürich. Auskunft und Programme ebenda, Tel. (051) 470800.

## Int. Bädertagung der Schweiz. Vereinigung für Gesundheitstechnik

Die Schweiz. Vereinigung für Gesundheitstechnik führt am 6. und 7. Mai 1966 in Zürich eine internationale Bädertagung durch. In- und ausländische Fachleute referieren über *Bau und Betrieb von Schwimmbädern*. Es werden die neuesten Erkenntnisse auf diesem Gebiet bekanntgegeben, wobei nicht nur Planer, sondern auch Praktiker zum Wort kommen. Die Veranstaltung dürfte Ingenieuren, Architekten, Gesundheitsbehörden und Bäderverwaltungen wertvolle Hinweise für ihre Arbeit geben. Interessenten können Anmeldeformulare beim Tagungssekretariat der Schweiz. Vereinigung für Gesundheitstechnik, 8035 Zürich, Postfach, beziehen.

## Third Regional Conference for Asia on Soil Mechanics and Foundation Engineering, Haifa, September 1967

Dieser Kongress findet vom 25. bis 29. September 1967 in Haifa, Israel, statt und wird vor allem Themen, die für die asiatischen Länder von besonderem Interesse sind, behandeln, d. h.: 1. Properties and Engineering Problems associated with: Aeolian Soils, Lateritic Soils, Expansive Clays. 2. Seepage and Infiltration Problems. 3. Foundations of Sea and Waterfront Structures. Autoren von Beiträgen werden gebeten, Titel und eine kurze Zusammenfassung bis Ende März 1966 dem israelitischen Komitee vorzulegen. Interessenten wenden sich an folgende Adresse: Dr. G. Kassiff, Soil Engineering Bldg., Technion City, Haifa, Israel.

## Schweizerischer Verein für Kältetechnik

Die diesjährige Generalversammlung findet am 26. Mai 1966 im Säli-Schlössli bei Olten statt. Dabei wird Prof. Dr. R. Plank, Karlsruhe, den Festvortrag über «Kultur und Zivilisation» halten. Am 16. September 1966 findet ein Herbstkolloquium im Maschinenlaboratorium der ETH statt, an dem in etwa sieben Vorträgen mit anschliessender Diskussion das Thema «Thermische Isolierung» behandelt werden soll. Der XII. Internationale Kältekongress findet vom 30. August bis 6. September 1967 in Madrid statt. Dabei will das Institut International du Froid (I.I.F.) Preise von je 2000 fFr. an junge Wissenschaftler und Ingenieure verteilen, die nach dem 30. August 1927 geboren sind und Arbeiten von hohem Wert vorweisen können. An einer Sitzung der Kommission 5 des I.I.F. vom 6. bis 9. Juni 1966 in Bologna wird unter der Leitung von Dr. E. Baumgartner, Basel, die Frage der Lagerung von Früchten bei kontrollierter Atmosphäre behandelt werden.

## Österreichischer Betontag 1966

Am 19. und 20. April werden in Wien im Hotel Vienna Intercontinental acht Vorträge gehalten, ergänzt durch drei Korreferate und drei Einführungsvorträge zu den Exkursionen vom 21. und 22. April. Das Programm kann bezogen werden beim Veranstalter, dem Österreichischen Betonverein, 1030 Wien 3, Strohgasse 21A, Telephon (0222) 73 5420. Anmeldestermin ist der 9. April; das Formular ist beim Verein erhältlich.

## Industrialized Building and the Structural Engineer

This conference, organized by the Institution of Structural Engineers will be held in London on 17, 18 and 19 May 1966 coincident with the Industrialized Building Systems and Components Exhibition at Crystal Palace (SBZ 1966, H. 5, S. 112) and just prior to the Fifth International Congress of the Precast Concrete Industry. Some 30 papers by leading structural and research engineers will be presented in a series of sessions devoted to Steel, Concrete, other Materials and Performance and Future Developments. Conference delegates will include practising architects, engineers, representatives of contractors and manufacturers, government and local government officers, and a number of experts from abroad. The full conference programme, including registration form, is now available from the Secretary of the Institution, 11 Upper Belgrave Street, London SW 1.

#### 4e Biennale Française de la Machine-Outil et de l'Équipement Mécanique de l'Usine, Paris 1966

Du 15 au 24 Avril, la 4e Biennale de la Machine-Outil et de l'Équipement Mécanique de l'Usine rassemblera au Palais de la Défense un panorama complet de machines pour le travail des métaux et de matériels mécaniques. Venues en effet de France et de vingt autres pays, plus de 1600 firmes présenteront sur 60 000 m<sup>2</sup> leurs productions. Information: C.F.E., 40, rue du Colisée, Paris 8, France.

#### Symposium on Permeability and Capillarity for Soils and Rock

This symposium will be held in association with the Annual Meeting of the American Society for Testing and Materials during the last week of June 1966. The symposium will be sponsored by ASTM Committee D-18 on Soils and Rocks for Engineering Purposes, and will be held in Chalfont-Haddon Hall, Atlantic City, New Jersey. The symposium will describe permeability and capillarity testing techniques—as used in engineering, agriculture, geology, and hydrology—and their application to engineering problems associated with soil and rock materials. The interdisciplinary program is divided into two sessions; the first emphasizing laboratory testing techniques, the second emphasizing field techniques and applications.

Inquiries about this symposium should be addressed to A. I. Johnson, Chairman, Symposium on Permeability and Capillarity, Hydrologic Laboratory, U.S. Geological Survey, Federal Center, Denver, Colorado.

#### Lubrication and Wear Convention 1966

The Fourth Lubrication and Wear Convention will be held in the Netherlands in association with Koninklijk Instituut van Ingenieurs between 12th and 14th May, 1966. It is hoped the venue will prove attractive to delegates, and that they will be accompanied by their ladies. A programme for their enjoyment has been arranged. From Thursday, 12th May to Saturday, 14th May, presentation and discussion of 26 papers; five technical visits on Friday, 13th May. Registration forms (available from The Institution of Mechanical Engineers, 1 Birdcage Walk, Westminster, London SW 1) should be returned as soon as possible before 1st May.

#### IFAC, Int. Fed. of Automatic Control, 3rd Congress, London 1966

More than 2000 scientists from 35 countries will be meeting to discuss subjects ranging from space technology to the central control of the Montreal underground railway system at the 3rd Congress of the International Federation of Automatic Control (IFAC) in London from 20th–25th June. Delegates from the United States will be presenting 73 of the 289 technical papers which will be delivered during the Congress. There will be 48 papers by Soviet, 33 by British, 21 by French and 19 by German scientists. Papers on "continuous non-linear control systems" and "deterministic optimal control" by Chinese delegates will be among contributions from 21 other countries.—Further information by Third IFAC Congress Secretariat, c.o. The Institution of Electrical Engineers, Savoy Place, London WC 2, England.

#### Verhandlungsberichte des vierten FIP-Kongresses

Nach dem vierten Kongress der Fédération Internationale de la Précontrainte in Rom und Neapel (29. Mai bis 2. Juni 1962) wurden verschiedene Kommissionen eingesetzt, die sich mit Fragen der Vorspannung und des Spannbetons beschäftigen sollten. Die Berichte dieser Kommissionen stehen anlässlich des fünften FIP-Kongresses in Paris zur Verfügung. Zu den vier Hauptthemen wurden 78 Vorträge von Verfassern aus 20 verschiedenen Ländern gehalten und betrafen:

1. Forschungsergebnisse unter besonderer Berücksichtigung von Dauerhaftigkeits- und Ermüdungsfragen. Generalberichterstatte: S. S. Davydov.
2. Die Baustelle: Probleme und Schwierigkeiten, Abhilfen und Lösungen. Generalberichterstatte: D. Vandepitte.
3. Die Wirtschaftlichkeit des Spannbetons im Hinblick auf Vorschriften, Sicherheitsfragen, teilweise Vorspannung, Leichtbeton usw. Generalberichterstatte: H. Bay.
4. Fortschritte auf dem Gebiet der Vorfertigung und Normung. Generalberichterstatte: B. C. Gerwick jun.

Das Berichtswerk umfasst zwei Bände. Band 1 enthält sämtliche Vorträge. Band 2 bringt die ungekürzten Generalberichte über die vier Themen, ferner die Diskussionsbeiträge an den technischen Fachsitzungen. Beide Bände zusammen kosten £ 12 und können nicht einzeln bestellt werden.

Im Anschluss an die Fachsitzungen in Rom fand ein von der FIP gemeinsam mit der PIARC (Permanent International Association of Road Congresses) veranstaltetes eintägiges Symposium mit dem Thema «Strassen und Rollbahnen aus Spannbeton» in Neapel statt. Der Bericht hierüber ist als Einzelband erschienen und kann zum Preise von £ 2 bestellt werden.

Sämtliche Bestellungen sind zu richten an: Proceedings, Fédération Internationale de la Précontrainte, Terminal House, Grosvenor Gardens, London SW 1. Gleichzeitig ist der entsprechende Betrag zu überweisen an die «Fédération Internationale de la Précontrainte».

#### International Symposium on Generalized Networks

The sixteenth in the Polytechnic Institute of Brooklyn series of annual international symposia, will be held at the Commodore Hotel in New York City on April 12–14, 1966. This "Symposium on Generalized Networks" will provide a review of the present status of generalized network theory and a forum for discussion of the latest outstanding advances of interest to engineers and scientists in many disciplines. Details of the program, registration, proceedings and accommodations are available from: MRI Symposium Committee, Polytechnic Institute of Brooklyn, 333 Jay Street, Brooklyn, N. Y. 11201, Jerome Fox, Symposium Secretary.

#### 7. Schweiz. Import-Messe, Zürich, 25. März – 3. April 1966

Messe für Produktions- und Investitionsgüter, technische Bedarfsartikel und Kunststoffe auf dem Messegelände beim Hallenstadion in Oerlikon. 200 Aussteller, die insgesamt 716 Werke aus 19 europäischen und überseeischen Ländern vertreten. Werkzeugmaschinen nehmen einen überwiegenen Platz ein; stark vertreten sind auch die Schleifmaschinen, die Herstellerfirmen der Verbindungs- und Elektrotechnik und in diesem Jahr ganz besonders die Hersteller von Kunststoffen und Kunststoffverarbeitungsmaschinen.

#### Untersuchung von Strassenverkehrsunfällen

Die deutsche Gesellschaft für Ursachenforschung bei Verkehrsunfällen veranstaltet vom 14. bis 16. April 1966 eine Tagung in Zürich, Physikgebäude der ETH, grosser Hörsaal, an welcher Referenten aus Deutschland, Österreich und der Schweiz reden werden. Das Programm werden wir im nächsten Heft veröffentlichen.

#### Kurse für berufliche Weiterbildung in Zürich

Die Gewerbeschule der Stadt Zürich führt solche Kurse im Sommersemester 1966, vom 25. April bis 8. Oktober, durch, und zwar an der Baugewerblichen, der Mechanisch-Technischen und der Allgemeinen Abteilung. Einschreibung im Gewerbeschulhaus, Ausstellungsstrasse 60, Eingang B, am Donnerstag, 31. März von 18 bis 19.30 h. Auskunft und Programme ebenda. Tel. (051) 4471 21.

#### Schweiz. Verein für Vorfabrikation

Die Generalversammlung findet statt am Mittwoch, 30. März 1966 um 10.30 h im Kasino Zürichhorn, Bellerivestrasse 170 in Zürich. Nach Erledigung der Vereinsgeschäfte folgt etwa um 12.30 h ein Referat des Delegierten für Wohnungsbau, F. Berger, dipl. Ing., über die Wohnbauförderung durch den Bund. 13.00 Gemeinsames Mittagessen im Kasino Zürichhorn; 14.30 Abfahrt zur Besichtigung eines Fertigbaues der Systembau AG in Adliswil; Dauer der Besichtigung bis 17 h. Anmeldung zum Mittagessen und zur Besichtigung (Kostenbeitrag Fr. 20.— einzuzahlen auf Postcheckkonto «30-32896, Schweiz. Verein für Vorfabrikation, Bern») umgehend an den Präsidenten, Heinz Ritter, dipl. Ing., 8008 Zürich, Bellerivestrasse 209, Tel. (051) 32 10 77.

#### Vortragskalender

Dienstag, 29. März. Linth-Limmatverband, Zürich. 16.15 h im Vortragssaal des EWZ-Hauses am Beatenplatz. Prof. Dr. R. Braun, Sektionschef der EAWAG, Zürich: «Der heutige Stand der Abfallbeseitigung in der Schweiz» (für Mitglieder und eingeführte Gäste).

Dienstag, 29. März. S.I.A., Bern. 20.15 h im Restaurant Schmiedstube, Zeughausgasse 5, Hauptversammlung. Anschliessend spricht Stadtgärtner Willy Liechti über «Erholungs-Grünplanungen in den USA».

Dienstag, 29. März. STV, Sektion Zürich. 20.15 h im Kongresshaus, Eingang U. Prok. Hans Maeder, Zürich: «Die Börse und ich».

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S.I.A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich.  
Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch; Zürich-Giesshübel, Staffenstrasse 12, Telefon (051) 23 45 07 und 23 45 08.

Briefpostadresse: Schweiz. Bauzeitung, Postfach, 8021 Zürich